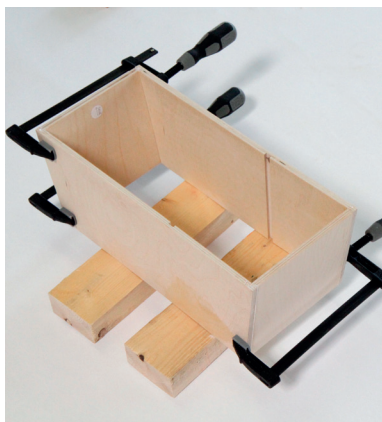




MAKE YOUR OWN BONGO CAJON



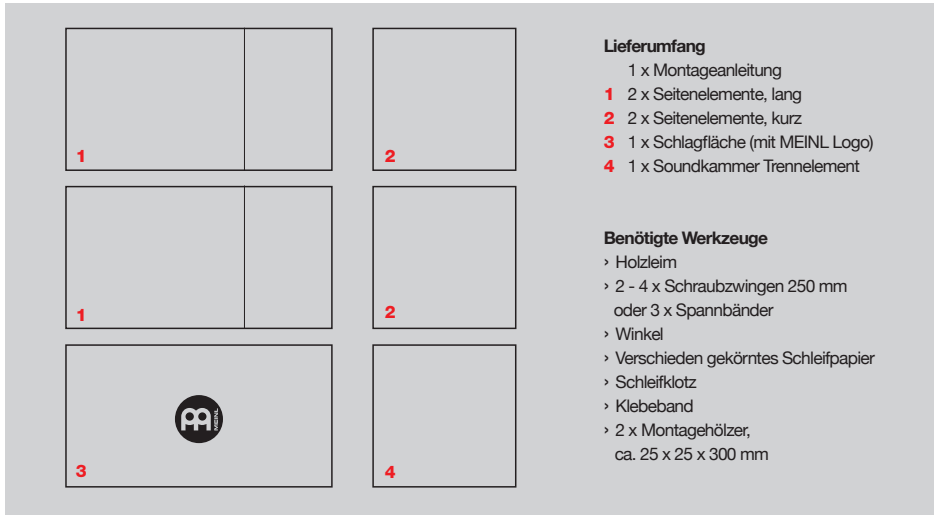
BONGO CAJON BAUSATZ
BONGO CAJON KIT
BONGO CAJON KIT DE MONTAJE
KIT DE MONTAGE DU BONGO CAJON

KIT DI MONTAGGIO BONGO CAJON
BONGO CAJONキット
邦哥卡宏套件



BAUANLEITUNG

Bevor Sie mit der Montage beginnen, sollten Sie sich die Bauanleitung gründlich und komplett durchlesen, sowie alle benötigten Werkzeuge bereitlegen und alle Bauteile sortieren. Weiterhin möchten wir darauf hinweisen, dass eine plane Arbeitsfläche die folgenden Arbeitsschritte wesentlich erleichtern wird.



Korpus verleimen

Beim ersten Arbeitsschritt werden die vier Korpus-Elemente zusammengesteckt und verleimt. Den Leim bitte in die Nut und auf die äußere Leiste anbringen, siehe *Bild 1*. Es empfiehlt sich, diese vier Elemente vor dem Verleimen kurz zusammenzustecken um eventuelle Verwechslungen zu vermeiden. Um den nötigen Druck für das Verleimen aufzubauen, werden die 250 mm Schraubzwingen oder die Spannbänder benötigt, siehe *Bild 2*. Es ist auf die Bündigkeit der Elemente und auf den Winkel, wie im *Bild 3* zu sehen, zu achten. Überschüssiger Leim kann mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Der Leim sollte mindestens 120 Minuten trocknen, bevor die Pressverspannung gelöst werden kann.

Korpus verschleifen

Nun werden die Übergänge auf der Ober- und Unterseite des Korpus verschliffen. Hier ist es wichtig die Übergänge plan zu schleifen, um eine ideale Auflagefläche für die Schlagfläche zu schaffen.

Schlagfläche verleimen

Um ein ideales Verleimen der Schlagfläche zu garantieren, empfehlen wir die Bongo Cajon auf die beiden Holzleisten (ca. 25 x 25 x 300 mm) zu stellen. Diese erleichtern die Verspannung mit den Schraubzwingen oder Spannbändern. Auf der kompletten Oberseite des Korpus wird nun Leim aufgebracht. Die Schlagfläche wird mit Hilfe eines Klebebandes so fixiert, dass sie an jeder Seite etwas Überstand zum Korpus hat. Anschließend wird mit Hilfe der Schraubzwingen oder Spannbänder die Schlagfläche gepresst, wie auf *Bild 4* zu sehen ist. Nun nochmals die Positionierung der Schlagfläche prüfen und den Leim für ca. 120 Minuten trocknen lassen.

Soundkammer Trennelement verleimen

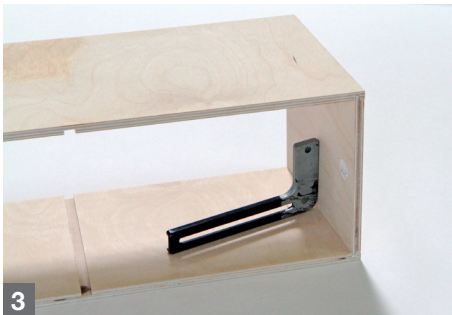
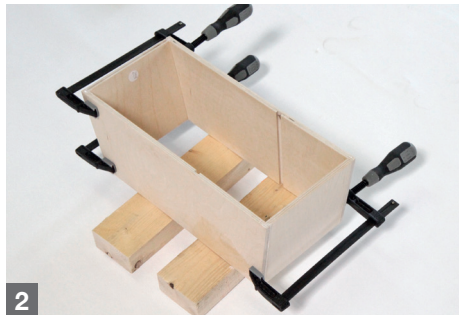
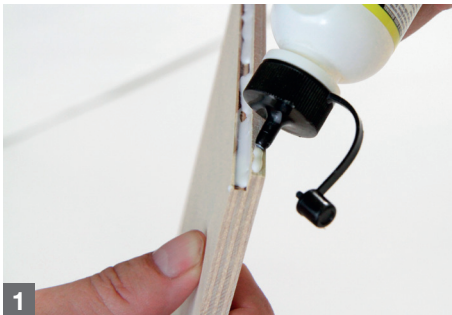
Im nächsten Arbeitsschritt wird das Soundkammer Trennelement verleimt. Hierzu wird Leim auf die beiden im Korpus vertieften Stellen, sowie auf die Kante zur Schlagfläche hin, aufgebracht. Hier empfiehlt sich so viel Leim aufzubringen, dass das Trennelement luftdicht abgeschlossen ist.

Verschleifen

Das Verschleifen der Überstände der Schlagfläche ist der nächste Arbeitsschritt. Hierzu empfehlen wir anfangs ein grobes und dann ein feines Schleifpapier zu verwenden. Mit dem feinen Schleifpapier wird dann auch der komplette Korpus der Bongo Cajon verschliffen. Für einen besseren Spielkomfort empfehlen wir alle Kanten so zu verschleifen, dass diese komfortabel abgerundet sind.

Bongo Cajon Finish

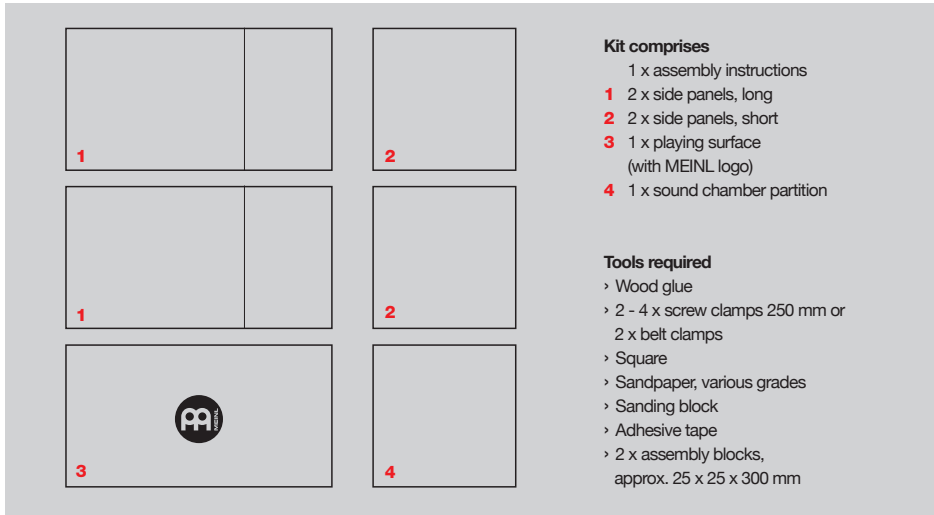
Dem Finish der Bongo Cajon sind keine Grenzen gesetzt. Ölen, lackieren, wachsen oder warum nicht auch nach eigenen Vorstellungen ganz individuell bemalen.





ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before starting to assemble your bongo cajon, you should carefully read through all the assembly instructions, gather together all the requisite tools and organise all the components. It should also be noted that a good, level work surface will make the various steps of the assembly process considerably easier.



Gluing the bongo cajon body

The first step is to fit and glue together the four panels making up the main body. The glue should be applied within the groove and on the outer batten, see *Fig. 1*. It is advisable to fit these four panels together briefly before the adhesive is applied to ensure that they are joined in the right order. To create the necessary pressure for adhesion, the 250 mm screw clamps or the two belt clamps must be used, see *Fig. 2*. Make sure that the panels fit together flush and at the correct angle, see *Fig. 3*. Any excess glue can be removed with a damp cloth. The glue must be allowed to dry for at least 120 minutes before the compressive force is released.

Sanding the body

Next, the surfaces for joining the top and bottom panels of the bongo cajon body should be sanded. It is important that the joining surfaces should be sanded smooth in order to create a perfect seat for the playing surface.

Gluing the playing surface

The best way of gluing the playing surface is to place the bongo cajon on the two wooden battens (approx. 25 x 25 x 300 mm). These make it easier to apply pressure with the screw clamps or belt clamps. Glue is now applied all over the top side of the bongo cajon body. The playing surface is secured using adhesive tape with a slight overhang beyond the bongo cajon body on all four sides. Next, the screw clamps or belt clamps are used to apply pressure to the playing surface as shown in *Fig. 4*. The positioning of the playing surface should now be checked again, and then the glue should be allowed to dry for approx. 120 minutes.

Gluing the sound chamber partition

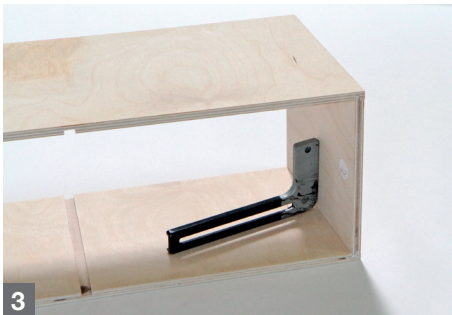
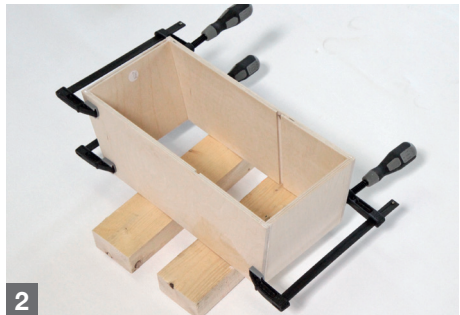
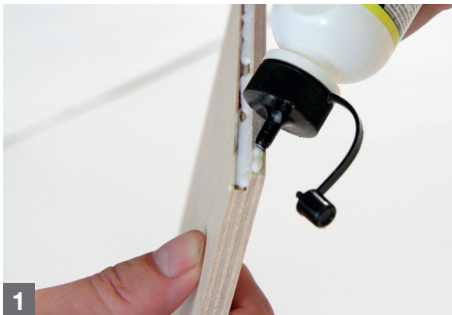
The next step is to glue the sound chamber partition. This is done by applying glue to the two recesses in the bongo cajon body as well as to the surface that meets the playing surface. It is advisable to apply sufficient glue to form an airtight seal around the partition.

Sanding

The next step is to sand down the overhangs on the playing surface. For this purpose, we recommend using coarse sandpaper first followed by fine sandpaper. The fine sandpaper can then be used to sand the entire body of the bongo cajon. In order to make the instrument more comfortable to play, we recommend sanding all the edges until they are nicely rounded.

Bongo cajon finish

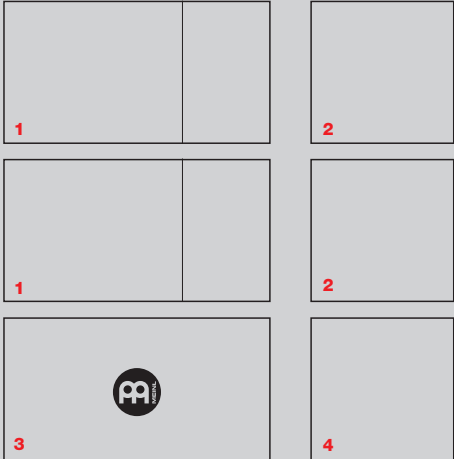
When it comes to applying a finish to your bongo cajon, the sky's the limit. It can be oiled, lacquered, waxed, or why not even paint it with an entirely original design?





INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Antes de comenzar con el montaje, debería leer atentamente estas instrucciones de montaje completas, preparar todas las herramientas necesarias y ordenar todas las piezas. Además, recuerde que disponer de una superficie de trabajo llana facilita notablemente la realización de los siguientes pasos de trabajo.



Suministro

- 1 instrucciones de montaje
- 1** 2 elementos laterales, largos
- 2** 2 elementos laterales, cortos
- 3** 1 superficie de golpeo (con el logo MEINL)
- 4** 1 elemento separador de la cámara acústica

Herramientas necesarias

- › Cola blanca
- › 2 - 4 sargentos de 250 mm o 2 cintas de apriete
- › Escuadra
- › Papel de lija de distintos granos
- › Taco de lijar
- › Cinta adhesiva
- › 2 listones de madera para el montaje, aprox. 25 x 25 x 300 mm

Encolar el cuerpo

En el primer paso de trabajo se encajan y encolan los cuatro elementos del cuerpo. Aplicar cola en la ranura y en el listón exterior, véase la *figura 1*. Es recomendable encajar a modo de prueba estos cuatro elementos antes de encolarlos con el fin de evitar posibles equivocaciones. Para poder generar la presión necesaria para el encolado se necesitan los sargentos de 250 mm o ambas cintas de apriete, véase la *figura 2*. Debe tenerse en cuenta que los elementos deben quedar enrasados y con el ángulo adecuado, véase la *figura 3*. El exceso de cola puede retirarse con un paño húmedo. La cola debería secar al menos 120 antes de aliviar la presión de apriete.

Lijar el cuerpo

Ahora se lijan las transiciones de la parte superior e inferior del cuerpo. Es importante lijar las transiciones planas para conseguir una superficie de apoyo ideal para la superficie de golpeo.

Encolar la superficie de golpeo

Para garantizar un encolado ideal de la superficie de golpeo, recomendamos colocar el Bongo Cajon sobre los dos listones de madera (aprox. 25 x 25 x 300 mm). Estos facilitan la compresión con los sargentos o las cintas de apriete. Se aplica cola a toda la parte superior del cuerpo. La superficie de golpeo se fija con ayuda de cinta adhesiva de manera que sobresalga por todos los lados ligeramente del cuerpo. A continuación, la superficie de golpeo se comprime con ayuda de los sargentos o las cintas de apriete como se ve en la *figura 4*. Comprobar de nuevo el posicionamiento de la superficie de golpeo y dejar secar la cola durante aproximadamente 120 minutos.

Encolar el elemento separador de la cámara acústica

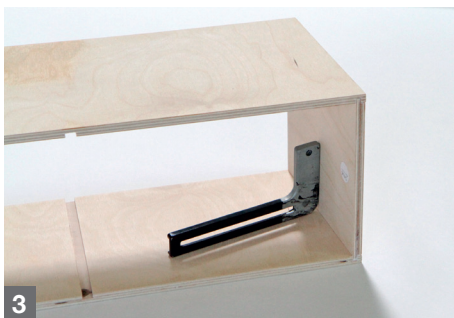
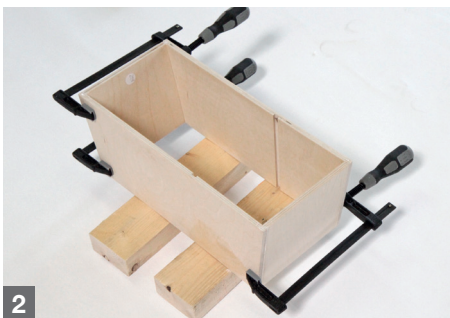
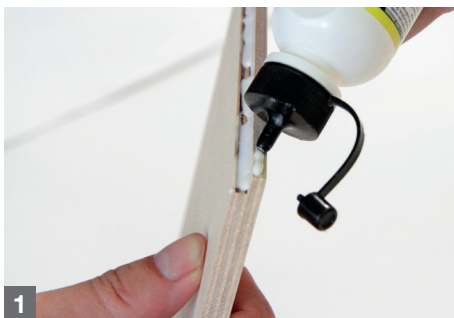
En el siguiente paso de trabajo se encola el elemento separador de la cámara acústica. Para ello se aplica cola a los dos puntos rebajados del cuerpo y a la superficie que entra en contacto con la superficie de golpeo. Es recomendable aplicar una cantidad de cola suficiente para que el elemento separador quede obturado contra el paso del aire.

Lijar

El siguiente paso de trabajo es el lijado de los salientes de la superficie de golpeo. Para ello, recomendamos empezar con un papel de lija de grano grueso y acabar con uno de grano de fino. Con el papel de grano fino se lija también el cuerpo del Bongo Cajon completo. Para mejorar la comodidad a la hora de tocar, recomendamos lijar todos los cantos de manera que queden redondeados.

Acabar el Bongo Cajon

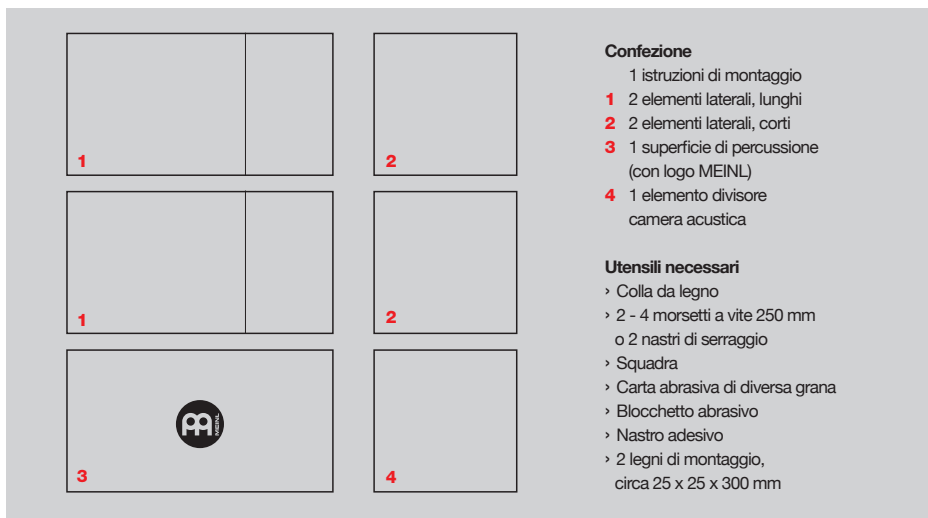
El acabado del Bongo Cajon no tiene límites. Puede tratarse con aceite, barnizarse, encerarse o, ¿por qué no?, también pintarse de forma completamente original según los propios gustos.





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Prima di iniziare con il montaggio, si devono leggere accuratamente e completamente le istruzioni di costruzione e montaggio, preparare tutti gli utensili necessari ed ordinare tutti i componenti. Inoltre desideriamo richiamare l'attenzione sul fatto che una superficie di lavoro piana agevola notevolmente le fasi di lavoro.



Incollaggio della cassa

Con la prima fase di lavoro vengono innestati insieme e incollati i quattro elementi che formano la cassa. Applicare la colla nella scanalatura e sul listello esterno, vedere *figura 1*. Si consiglia di innestare brevemente insieme questi quattro elementi prima dell'incollaggio, per evitare eventuali confusioni. Per creare la necessaria pressione di incollaggio, si usano i morsetti a vite da 250 mm o i due nastri di serraggio, vedere *figura 2*. Occorre prestare attenzione che gli elementi siano bene a raso e formino un angolo retto, come illustrato nella *figura 3*. La colla in eccesso può essere rimossa con un panno umido. La colla deve asciugare per almeno 120 minuti prima di rimuovere gli elementi di serraggio.

Carteggiatura della cassa

Ora vengono carteggiati i punti di passaggio sul lato superiore ed inferiore della cassa. Qui è importante che i punti di passaggio siano carteggiati in modo livellato, così da creare una superficie di appoggio ideale per la superficie di percussione.

Incollaggio della superficie di percussione

Per garantire un incollaggio ideale della superficie di percussione, si consiglia di collocare il Bongo Cajón su entrambi i listelli di legno (circa 25 x 25 x 300 mm). Questi agevolano il bloccaggio con i morsetti a vite o i nastri di serraggio. A questo punto si applica colla sull'intero lato superiore della cassa. La superficie di percussione viene fissata usando un nastro adesivo, in maniera tale che essa possieda un po' di sporgenza su ogni lato rispetto alla cassa. Successivamente, con l'aiuto dei morsetti a vite o dei nastri di serraggio viene pressata la superficie di percussione, come illustrato nella *figura 4*. A questo punto controllare ancora una volta il posizionamento della superficie di percussione e lasciare asciugare la colla per circa 120 minuti.

Incollaggio dell'elemento divisore camera acustica

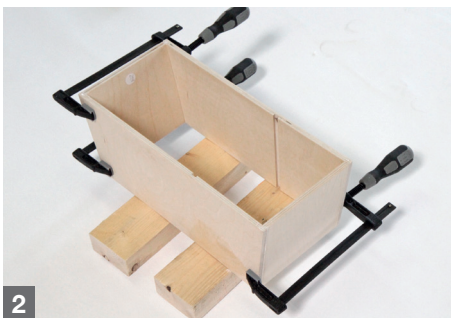
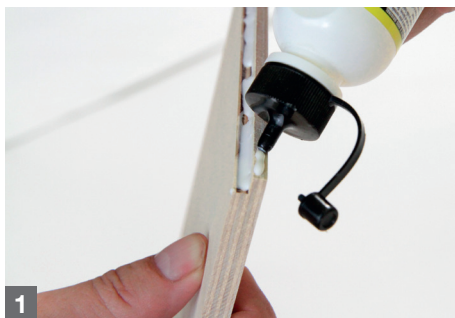
Nella successiva fase di lavoro viene incollato l'elemento divisore della camera acustica. A questo scopo viene applicata la colla su entrambi i punti incavati nella cassa, e sulla superficie che viene a contatto con la superficie di percussione. Si consiglia di applicare una quantità di colla sufficiente a rendere ermetico l'elemento divisore.

Carteggiatura

La fase di lavoro successiva è la carteggiatura delle sporgenze della superficie di percussione. A questo scopo si consiglia di utilizzare inizialmente una carta abrasiva grossolana e poi una fine. Con la carta abrasiva fine carteggiare poi anche l'intera cassa del Bongo Cajón. Per un migliore comfort nell'utilizzo dello strumento, si consiglia di carteggiare tutti i bordi, di modo che risultino arrotondati e non diano fastidio.

Finitura Bongo Cajón

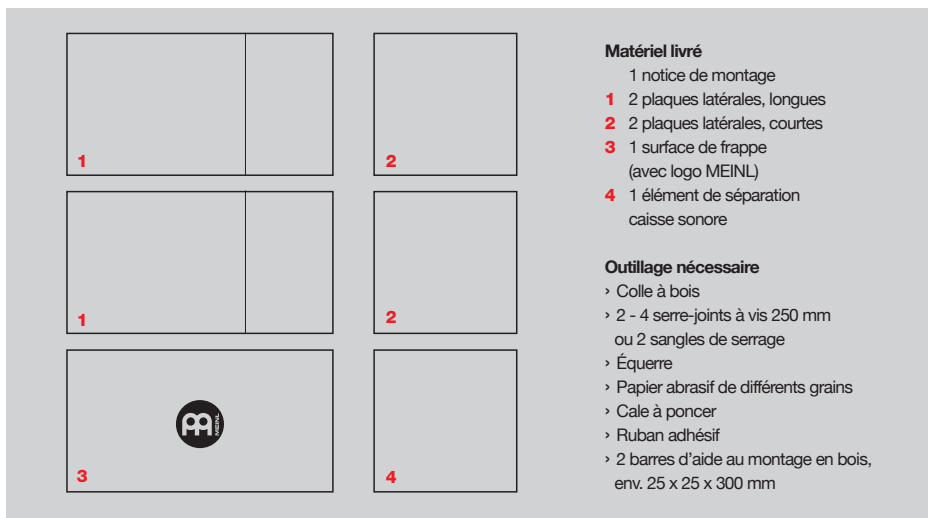
Alla finitura del Bongo Cajón non sono posti limiti. Oli, verniciatura, cera o perché no, anche una pittura totalmente personalizzata.





NOTICE DE MONTAGE

Avant de procéder au montage, il est conseillé de lire attentivement cette notice de montage dans son intégralité, de préparer tous les outils nécessaires et de trier les différentes pièces. Nous aimerions également souligner que les opérations suivantes seront beaucoup plus faciles à réaliser sur une surface plane.



Collage du corps

La première étape consiste à assembler et coller les quatre éléments constituant le corps. Appliquer la colle dans la rainure et sur le bord extérieur, voir *photo 1*. Il est conseillé de faire un essai d'assemblage de ces quatre éléments avant de les coller pour éviter toute interversion éventuelle. Pour appliquer la pression nécessaire pour le collage, utiliser les serre-joints à vis de 250 mm ou les deux sangles de serrage, voir *photo 2*. Veiller à ce que les bords soient alignés et que l'angle soit correct, voir *photo 3*. La colle en excès peut être retirée avec un chiffon humide. Laisser sécher la colle au moins 120 minutes avant de relâcher la pression.

Ponçage du corps

Les jonctions sur les parties supérieure et inférieure du corps sont ensuite poncées. Il est ici important de poncer les jonctions afin d'obtenir une surface d'appui idéale pour la surface de frappe.

Collage de la surface de frappe

Afin de garantir un collage idéal de la surface de frappe, nous conseillons de poser le bongo cajon sur les deux barres de bois (approx. 25 x 25 x 300 mm). Celles-ci facilitent le serrage au moyen des serre-joints à vis ou des sangles de serrage. Appliquer maintenant de la colle sur tout le dessus du corps. La surface de frappe est fixée à l'aide de ruban adhésif : elle doit dépasser légèrement de chaque côté du corps. Mettre ensuite le serrage en place à l'aide des serre-joints à vis ou des sangles de serrage comme illustré sur la *photo 4*. Vérifier une nouvelle fois le positionnement de la surface de frappe, puis laisser la colle sécher pendant environ 120 minutes.

Collage de l'élément de séparation caisse sonore

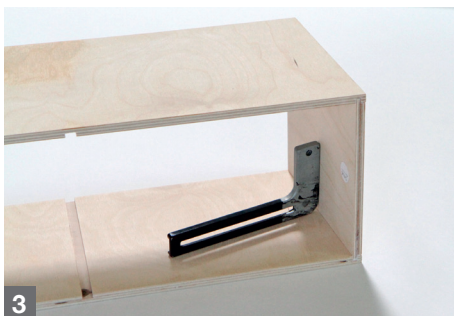
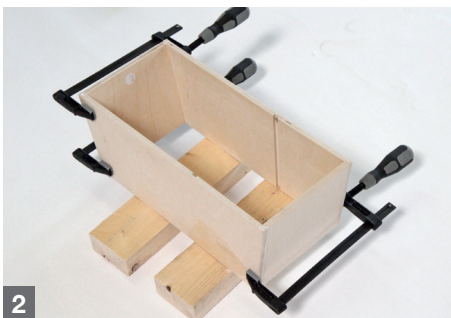
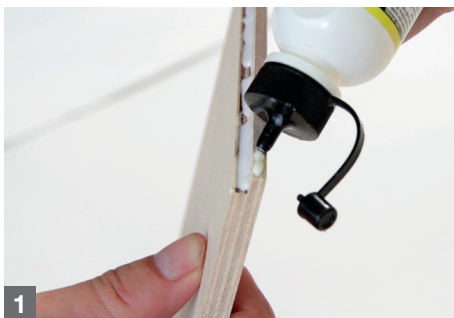
L'étape suivante consiste à coller l'élément de séparation de la caisse sonore. Pour cela, appliquer de la colle aux deux endroits plus profonds du corps ainsi que sur la surface entrant en contact avec la surface de frappe. Il est conseillé d'appliquer suffisamment de colle pour que l'élément de séparation soit entouré de façon hermétique.

Ponçage

L'étape suivante consiste à poncer les parties qui dépassent de la surface de frappe. Nous conseillons pour cela de commencer avec un papier abrasif grossier, puis de poursuivre avec un papier fin. Ce dernier servira également à poncer ensuite l'ensemble du corps du bongo cajon. Pour un meilleur confort de jeu, nous conseillons de poncer toutes les arêtes afin qu'elles soient arrondies.

Finition du bongo cajon






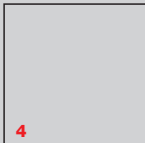
Il n'y a aucune limite à la finition du bongo cajon. Il est possible de le huiler, le vernir, le cirer ou pourquoi pas le peindre selon ses préférences personnelles.





組立説明書

組立を始める前にこの組立説明書を最後までしっかりと読み、必要な工具を用意し、すべての組立部分を分類してください。平らな場所で作業をすることにより、以下の作業がしやすくなります。

		梱包内容 組立説明書 一部 1 側板(長) 2枚 2 側板(短) 2枚 3 打面板 1枚 (MEINLのロゴつき) 4 音響チャンバー パーテーション	
			必要な工具 ▶ 木材用接着剤 ▶ クランプ 250 mm 4本、またはベルトストラップ 2本 ▶ 角 ▶ 粒度が異なる紙やすり ▶ 紙やすりブロック ▶ 接着テープ ▶ 組立用木材 約25 x 25 x 300 mm
			

本体の接着

最初に本体となる4枚の板を組み立てて接着します。接着剤を図1のように外側の溝に塗ります。板の取り違えを防ぐために、接着前に一度組み合わせて確認することをお勧めします。確実に接着させるために、クランプ (250 mm) または2本のベルトストラップを使用します。(図2参照)。角に注意して、板の端と端を合わせてください (図3参照)。はみ出た接着剤は、湿らせた布で拭き取ってください。固定用のクランプ、またはベルトで固定したまま、接着剤を少なくとも120分間は乾燥させてください。

本体のやすりがけ

本体の正面と裏面のつなぎ目をやすりがけをします。このとき、打面が理想的な面になるよう、つなぎ目が平面になるようにやすりがけすることが大切です。

打面の接着

確実に打面を接着するため、Bongo Cajon を組立用木材(約 25 x 25 x 300 mm) の上に置くことをお勧めします。クランプやベルトストラップで容易にクランプすることができます。本体の表面全体に接着剤を塗ります。打面は両側が本体よりもわずかにみ出るように接着テープで固定します。最後に、図4のようにクランプまたはベルトストラップで裏面を固定します。もう一度打面を確認し、約120分間接着剤を乾燥させます。

サウンドチャンバー・パーテーションの接着

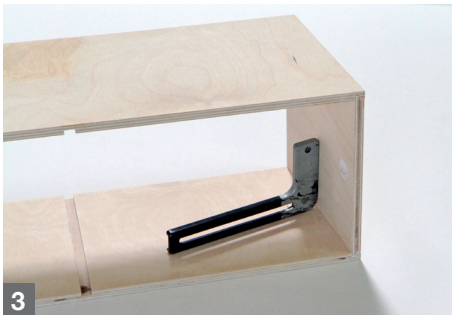
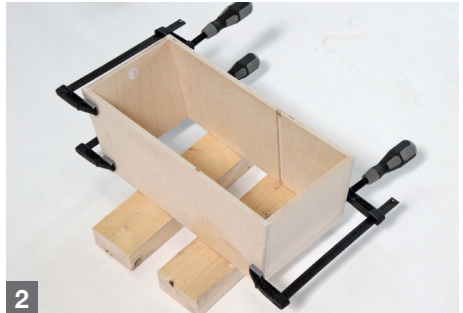
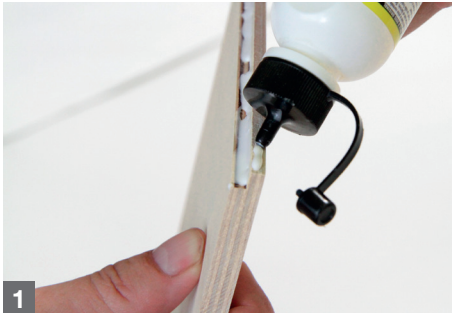
この作業では、サウンドチャンバー・パーテーションを接着します。本体の低くなった部分と打面の取付位置に接着剤を塗ります。接着剤は、パーテーションを確実に密着できる量を使用してください。

やすりがけ

打面のみ出した部分をやすりがけをします。やすりがけにはまず、粗い紙やすりを使用してから細かい紙やすりを使用することをお薦めします。細かいやすりを使用して、Bongo Cajon本体全体をやすりがけします。楽器を演奏しやすいように、すべての角が丸くなるようにやすりがけすることをお薦めします。

BONGO CAJON の仕上げ

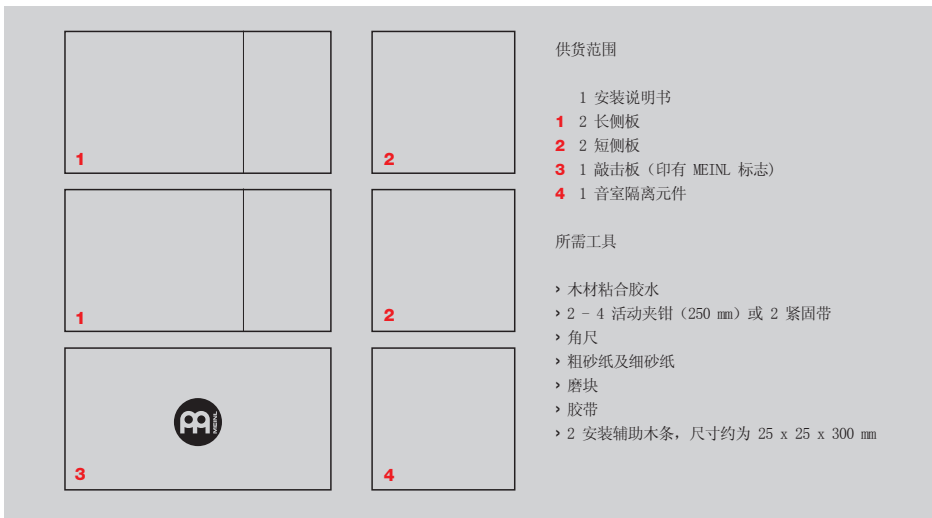
最終の仕上げで、Bongo Cajon に自由にデザインすることが可能です。オイル、ラック、ワックスなどを使用したり、絵を描いたりして個性的なBongo Cajon に仕上げてください。





安装说明书

在开始安装之前，请认真阅读安装说明书，准备好全部所需工具并对各部件进行分类。
此外，请在平整的工作面上进行安装，以方便实施下述操作步骤。



粘合共鸣箱

第一步：拼接并粘合成共鸣箱的四块板。向槽中以及外侧棱边上涂抹胶水，参见图 1。建议在涂抹胶水前先将四块板拼插起来一次，以免发生混淆。为达到所需粘合压力，需使用 250 mm 的活动夹钳或紧固带进行固定（参见图 2）。操作时，注意确保板的齐平和垂直性（如图 3 所示）。用湿布擦掉多余的胶水。使胶水晾干 120 分钟以上，然后松开活动夹钳或紧固带。

打磨共鸣箱

现在，对共鸣箱上面及下面的接合处进行打磨。为给敲击板形成理想的支撑面，需将接合处打磨平整，这一点至关重要。

粘合敲击板

为使敲击板得到理想的粘合效果，建议将邦哥卡宏置于两根安装辅助木条（约 25 x 25 x 300 mm）上。这便于使用活动夹钳或紧固带进行固定。现在，向共鸣箱的整个正面涂抹胶水。用胶带固定敲击板，使其在每一边上都有超出共鸣箱的余量。然后，用活动夹钳或紧固带压紧敲击板，如图 4 所示。现在，再次通过检查确保敲击板位置正确，然后使胶水晾干约 120 分钟

粘合音室隔离元件

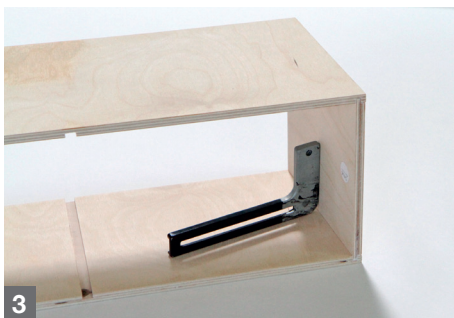
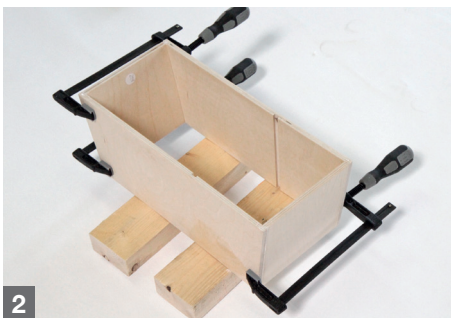
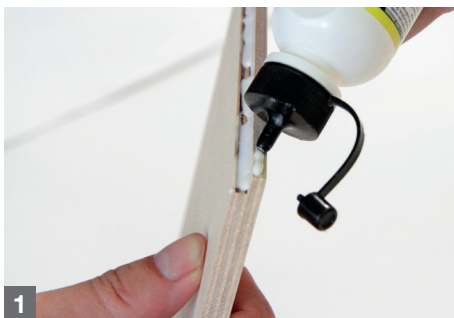
接下来，粘合音室隔离元件。向共鸣箱中的两个凹槽中以及敲击板的支撑面上涂抹胶水。建议多涂抹些胶水，确保接合处的空气被排净。

打磨

接下来，磨去敲击板上的余量。建议先用粗砂纸粗磨，后用细砂纸精磨。之后，用细砂纸打磨邦哥卡宏的整个箱体。为使您演奏卡宏时更加舒适，建议打磨全部棱边。

整饰邦哥卡宏

您可以采用各种各样的方式邦哥卡宏进行整饰。您可以在卡宏上涂油、刷漆、打蜡，或是按照自己的想象绘制非常个性化的图案。



Model: MY0-BCAJ



8 40553 07501 4